

On sème le lin

Pour les beaux lins la graine fine
Qui prend son vol et qui reluit
Tombe et timbe en faisant du bruit
Sur le sol brun que l'on affine.

Et l'homme va sur les guérets
La main vive et les pieds agiles,
Par les limons et les argiles,
Avec des plis dans les jarrets.

Et de-ci, de-là, l'on ratisse;
A droite, à gauche, à petits coups,
le rateau, dans ses longs froufrous,
Va, court, retourne, glisse et glisse.

Car pour que la tige de lin
Transperce la croûte et dépasse
Les mottes et leur lourde masse,
Il faut un sol friable et fin ...

Et déjà l'homme a la hantise
D'un gracieux tapis d'azur
Et d'un vaste champ de lin mûr
Doucement penché par la brise

Il marche parmi les labours,
Le front joyeux, la tête droite,
Il va, tant qu'au soleil miroite
La graine qui tombe toujours.

L'oeuvre est achevée, et la terre
Avec qui le grain se confond
L'enferme dans son sein profond
En féconde dépositaire

Charles de Croocq
Ma Flandre

Den vlaschaerd bezaeien

Om schoon vles te kommen
'T fyn lynzaed vliegt en speegelt
Valt en valt nog mee een zocht gerucht
Op 't bruun en fyn emaekt land.

En den zaeier gaet oover den akker
Den hand sterk en de voeten klibber
Oover zoete of klytelanden,
De garrets vul ploois.

En hier en daer me eegden;
Van langte en van derweerts
En mee lichte snaksches
De eegde gaet, sleept en werkt 't zaed in.

Omdat de schoote van 't lynzaed
Deur 't karstje van 't land steekt
En tusschen de ruuken mit nhulder zwaere klompen
uut kruupt,
Ze moet kruumig en fyn land vinden.

En nuu, den man die ael ziet in ze gepeinsen
Een schoon heemelblaeuw tapyt
En ook een oopenbreëd stik vul ruup vles
Die angenaemig plooit onger de zomerwind.

Hy stept oover 't labeur,
Mit een geëstig vorhoofd en 't hoofd hooge
Hy gaet alzo lange of at de zonne
Ze zaed doet glimpen en die nog altyd valt.

'T werk is opedaen en 't land
Die maer mei eëne maekt mit 't zaed
Sluut 't in 't diepste van nheur lyf
Om 't goed te doen kommen.

Vervlamschinge
Jacques Delafosse